

Índice de Contenidos

Bienvenido a nuestro sitio web Oficinas importantes	2
Una cálida bienvenida	2
Información general	2
Datos interesantes sobre el distrito de Leipzig	2
Municipios pertenecientes al distrito	3
Acerca de Integreat	5
Integreat en lengua de signos (vídeo)	5
Oficinas importantes	6
Oficina de inmigración	6
Oficina municipal de empleo	7
Agencia de empleo	10
Oficina de asistencia social	11
Oficina de Bienestar de la Juventud	11
Departamento de Sanidad	14
Oficina de empadronamiento (en los municipios)	15
Registro civil (en los municipios)	16
Derecho de residencia	16

Bienvenido a nuestro sitio web Oficinas importantes

Una cálida bienvenida

Bienvenido a Leipzig

El distrito de Leipzig está situado en el noroeste del Estado Libre de Sajonia. Aquí viven alrededor de 258.000 personas. El distrito de Leipzig incluye 30 ciudades y municipios. Hay guarderías, escuelas, buena atención médica, numerosas tiendas y muchas empresas grandes y pequeñas. Es fácil llegar a numerosos destinos de excursión en tren y autobús. Visite el Nuevo Lakeland de Leipzig, el paisaje de Mulde entre Wurzen y Grimma o el Kohrener Land. El distrito de Leipzig también ofrece numerosas actividades deportivas y culturales.

La aplicación Integreat ofrece mucha información útil y consejos para orientarse. Integreat es una guía para empezar con buen pie en el distrito, pero también un compañero útil si lleva viviendo en el distrito de Leipzig algún tiempo o incluso desde siempre.

En Integreat encontrará información importante sobre la vida en Alemania y en el distrito de Leipzig.

Hay información disponible en varios idiomas sobre

- diversas oficinas y autoridades
- vivienda
- trabajo
- salud
- y mucho más.

También se presentan actividades de ocio y lugares donde conocer gente y hacer nuevos contactos. Descubra el barrio y conozca a sus habitantes. Participe, ya sea a través del trabajo, los idiomas, el deporte o el voluntariado, apoye una convivencia caracterizada por la solidaridad y una comprensión básica de la democracia y encuentre un hogar en el barrio de Leipzig!

Le deseamos todo lo mejor y esperamos que Integreat le ofrezca un apoyo útil.

Su equipo editorial Distrito de Leipzig

Información general

Datos interesantes sobre el distrito de Leipzig

El distrito está dividido en tres zonas:

Leipzig Borna, Markkleeberg Markranstädt La **zona sur de** comprende el área alrededor y con las características de:

- antigua minería
- hoy vida, cultura y economía
- Nuevo Lakeland de Leipzig
- el mayor emplazamiento químico de Sajonia

La **Muldental** Grimma Wurzen comprende la zona de

- Ocio
- Extracción de agua potable
- Construcción de viviendas
- Economía y turismo sanitario
- agricultura
- Extracción de materias primas

Esta **Kohrener Land** Kohren-Sahlis, Frohburg Geithain comprende la zona rural en torno a y con las siguientes características

- agricultura
- recreo
- construcción de nuevas autopistas

El **distrito y centro administrativo** se encuentra en Borna.

Landratsamt Landkreis Leipzig

 [04552 Borna, Stauffenbergstraße 4](#)

 Puede encontrar más información en la [página web](#) del distrito y en [Instagram](#), por ejemplo

- sobre el distrito
- oficinas
- noticias actuales
- ofertas de empleo
- eventos

Aquí encontrará más información sobre el distrito de Leipzig:

- [Folleto en alemán](#)
- [Folleto en inglés](#)

Municipios pertenecientes al distrito

Kommunen En el distrito de Leipzig, o abreviado Leipzig, hay 30 ciudades y municipios.

Puede ver los municipios en el [mapa](#).

Las oficinas del municipio donde vive son responsables de muchos de sus asuntos. Por ejemplo

- ¿Ha tenido un hijo? Entonces debe inscribir el nacimiento en el [Registro Civil](#).
- ¿Ha cambiado de domicilio? Entonces tiene que registrar su nueva dirección en la oficina [de empadronamiento](#).

En las páginas web de los ayuntamientos encontrará mucha información. Por ejemplo

- Datos de contacto, formularios y horarios de las oficinas del municipio
- Datos de contacto de guarderías y escuelas
- Datos de contacto de médicos y farmacias
- Datos de contacto de actividades culturales y de ocio

Aquí encontrará los enlaces a las páginas web de los municipios:

 [Municipio de Bad Lausick](#)

 [Municipio de Belgershain](#)

 [Municipio de Bennewitz](#)

 [Municipio de Böhlen](#)

 [Municipio de Borna](#)

 [Municipio de Borsdorf](#)

 [Ciudad de Brandis](#)

 [Ciudad de Colditz](#)

 [Municipio de Elstertrebnitz](#)

 [Ciudad de Frohburg](#)

 [Ciudad de Geithain](#)

 [Ciudad de Grimma](#)

 [Ciudad de Groitzsch](#)

 [Municipio de Großpösna](#)

 [Ciudad de Kitzscher](#)

 [Municipio de Lossatal](#)

 [Municipio de Machern](#)

 [Municipio de Markkleeberg](#)

 [Ciudad de Markranstädt](#)

 [Ciudad de Naunhof](#)

 [Municipio de Neukieritzsch](#)

 [Municipio de Otterwisch](#)

 [Municipio de Parthenstein](#)

 [Municipio de Pegau](#)

 [Municipio de Regis-Breitingen](#)

 [Municipio de Rötha](#)

 [Municipio de Thallwitz](#)

 [Ciudad de Trebsen](#)

 [Ciudad de Wurzen](#)

 [Ciudad de Zwenkau](#)

Acerca de Integreat

Integreat es una guía que le ayudará en su vida cotidiana. Encontrará direcciones importantes, contactos y consejos y trucos que le ayudarán a orientarse.

Esta guía consta de varios capítulos. Cada capítulo trata un tema diferente. Por ejemplo, encontrará información sobre salud, escuelas, cursos de alemán u otras instituciones. También hay un capítulo con ideas sobre lo que puede hacer en su tiempo libre. La información y las actividades de ocio cambian y son actualizadas regularmente por las autoridades locales. Por lo tanto, es conveniente consultar a menudo la aplicación móvil para enterarse de las actividades y eventos actuales. Puede confiar en la información de Integreat.

También puede utilizar esta aplicación sin conexión si no tiene acceso a Internet. Cuando vuelva a conectarse, la aplicación se actualizará automáticamente.

Comentarios

Puede contribuir al desarrollo de la aplicación Integreat en su municipio. Puede dar su opinión utilizando los iconos sonrientes. Estos comentarios se envían a las personas que crean el contenido. Puede elogiar o criticar. Escriba tantos detalles como sea posible para aportar ideas o críticas.

Función de lectura en voz alta

El contenido de la aplicación Integreat también puede leerse en voz alta. Para ello, debe activar la función de lectura en voz alta en los ajustes del smartphone. Funciona en todos los idiomas.

Landkreis Leipzig Esperamos poder simplificarle la vida en (distrito de Leipzig) con esta aplicación.

Integreat en lengua de signos (vídeo)



[Lenguaje de signos \(vídeo\)](#)

Oficinas importantes

Oficina de inmigración

¿Qué hace la oficina de inmigración?

Para poder vivir en Alemania como extranjero, necesita un [permiso de residencia](#), por ejemplo

- visado
- Tarjeta azul UE
- Permiso de establecimiento
- Permiso de residencia permanente

Para solicitar un permiso de residencia, debe dirigirse a la Oficina de Extranjería.

Puede hacerlo, por ejemplo, aquí:

- Prórroga del justificante de llegada
- Expedir un permiso de residencia y solicitar su prórroga
- Solicitar un permiso de trabajo
- Autorizaciones excepcionales para viajar

💡 La Oficina de Inmigración no decide sobre las solicitudes de asilo. De ello se encarga el [BAMF](#).

La [Ausländeramt](#) tiene su sede en **dos localidades** del distrito de Leipzig.

📍 [04668 Grimma, Bahnhofstr. 5](#), Edificio 42

Grimma Pueden dirigirse a ella las personas de los siguientes municipios

- Bad Lausick, Belgershain, Bennewitz, Borsdorf, Brandis, Colditz, Espenhain Mölbis, Oelzschau/ Kömmlitz, Pötzschau(incluidos los distritos), Grimma, Großpösna, Lossatal,

Machern, Makranstädt, Naunhof, Otterwisch, Parthenstein, Thallwitz, Trebsen, Wurzen.

 [04552 Borna, Stauffenbergstr. 4, Haus 3](#)

Borna Las personas de los siguientes municipios pueden ponerse en contacto con el sitio:

- Böhlen, Borna, Frohburg, Geithain, Groitzsch, Kitzscher, Markkleeberg, Neukieritzsch, Pegau, Regis-Breitingen, Rötha Espenhain(excepto), Zwenkau.

La Oficina de Inmigración está dividida en tres departamentos:

- Statusangelegenheiten(estado)
@statusangelegenheiten@lk-l.de
- Asylbewerberleistungen (servicio)
@asylleistung@lk-l.de
- Unterbringung (alojamiento)
@unterbringung.asyl@lk-l.de

 Horario de apertura:

- Martes 08:30 - 12:00 y 13:30 - 18:00
- Jueves 08:30 - 12:00 y 13:30 - 16:00
- Viernes 08:30 - 12:00

Pida cita previa. Para cualquier consulta, utilice siempre el teléfono o el correo electrónico.

Encontrará los datos de contacto de los secretarios en la [página de inicio](#), bajo el epígrafe "Áreas temáticas". También puede ponerse en contacto con ellos:

 Grimma  para la ubicación : [03437/9841711](tel:03437/9841711)

 Borna  para el lugar : [03437/9841731](tel:03437/9841731)

Oficina municipal de empleo

¿Está en paro? ¿Necesitas ayuda?

La oficina municipal de empleo, KJC (Kommunale Jobcenter, KJC), le abona las prestaciones económicas. También le colocará en programas de trabajo y formación. Esto depende de sus necesidades individuales. Entre otras cosas, la Oficina Municipal de Empleo le permitirá participar en un curso de idiomas. Puede remitirle a un servicio de orientación profesional. O puede ayudarle a homologar sus títulos. ¿Quiere trabajar? Aquí encontrará información sobre cómo [acceder al mercado laboral](#).

 Los empleados de la oficina municipal de empleo no están autorizados a facilitar información sobre los clientes. ¿Tiene una persona que le ayude? Entonces debe otorgar un poder (exención del deber de confidencialidad) para esta persona. Debe cumplimentarlo íntegramente y firmarlo.

¿Su solicitud de asilo sigue pendiente? ¿O ha sido denegada? Entonces el [Agentur für Arbeit](#) es responsable de las cuestiones de promoción laboral. En este caso, el [Ausländeramt](#) es el

responsable.

Pasos tras una decisión positiva

BAMFHa recibido una decisión positiva del BAMF (). Esto significa que el procedimiento de asilo ha concluido con éxito. Ha recibido un permiso de residencia de la oficina de inmigración. Esto es lo que ocurre a continuación:

Traslado de la oficina de inmigración a la oficina municipal de empleo

- La Oficina de Extranjeros le dará cita para solicitar prestaciones ciudadanas en la oficina municipal de empleo.

Ese día estará presente un intérprete. Lleve consigo los siguientes documentos

- Su permiso de residencia y el de los miembros de su familia
- Si dispone de ellos, sus datos bancarios en un banco alemán
- Si ya tiene un empleo, traiga su contrato de trabajo y las nóminas de los tres últimos meses.
- Si ya ha alquilado su propio piso, traiga el contrato de alquiler completo
- Una vez que haya presentado su solicitud, se le registrará como cliente.
- Fallmangerin Se calcularán sus prestaciones lo antes posible y recibirá una cita con su o sus Fallmanager

normativa para consultas personales:

- En el Servicio de Empleo (**Fachbereich Arbeitsvermittlung**)

💡 El asesoramiento se realiza únicamente con cita previa. Le invitará a ello su gestor de casos . Puede prepararse para la primera entrevista:

- ¿Ha asistido ya a un curso de idiomas? Traiga su certificado.
- ¿Tiene documentos sobre su escolarización o formación en su país de origen? ¿Tiene referencias laborales? ¿Han sido reconocidas sus cualificaciones en el extranjero? Tráigalos.
- Háblenos de sus aptitudes especiales (oficio, conocimientos de idiomas, etc.). Registraremos su trayectoria profesional.
- Antes de la cita, piense qué ámbito laboral le interesa.

En el servicio de prestaciones (Fachbereich Leistungsgewährung)

- Para presentar los documentos, diríjase a la recepción de la oficina municipal de empleo.
- También puede hablar con su persona de contacto responsable en horario de atención al público para aclarar sus dudas y recibir asesoramiento.
- No necesita cita previa. Si aún no habla bien alemán, lleve a alguien que le traduzca.

La **Oficina Municipal de Empleo** tiene cuatro sedes en el distrito de Leipzig.

- **Borna**

 [04552 Borna, Brauhausstraße 8](#)

 [03433/24140](tel:0343324140)

 @KJC-Borna@lk-l.de

Borna Las personas de los siguientes municipios pueden ponerse en contacto con el centro en :

Borna, Geithain, Kitzscher, Neukieritzsch, Frohburg, Regis-Breitingen

- **Grimma**

 [04668 Grimma, Südstraße 80](#), Edificio 62

 [03433/24120](tel:0343324120)

 @KJC-Grimma@lk-l.de

Grimma Las personas de los siguientes municipios pueden ponerse en contacto con el sitio

Bad Lausick, Belgershain, Colditz, Grimma, Naunhof, Otterwisch, Parthenstein, Trebsen

- **Markkleeberg**

 [04416 Markkleeberg, Hauptstraße 101](#)

 [03433/24160](tel:0343324160)

 @KJC-Markkleeberg@lk-l.de

Markkleeberg Personas de los siguientes municipios se ponen en contacto con el sitio

Böhlen, Elstertrebnitz, Groitzsch, Großpösna, Markkleeberg, Markranstädt, Pegau, Rötha, Zwenkau

- **Wurzen**

 [04808 Wurzen, Friedrich-Ebert-Str. 2](#)

 [03433/24110](tel:0343324110)

 @KJC-Wurzen@lk-l.de

Wurzen Las personas de los siguientes municipios pueden ponerse en contacto con :

Bennewitz, Borsdorf, Brandis, Losstal, Machern, Thallwitz, Wurzen

Horario de apertura:

- 08:30 - 12:00 13:30 - 18:00 Martes y
- 08:30 - 12:00 13:30 - 16:00 jueves y
- 08:30 - 12:00 viernes en punto

Horario adicional de recepción:

- 08:30 - 12:00 Lunes a las
- 08:30 - 12:00 Miércoles h

Agencia de empleo

La Agencia Federal de Empleo (**Agentur für Arbeit**) es responsable de todo lo relacionado con el empleo. Si busca trabajo, necesita ayuda para elegir una carrera en Alemania, necesita que le reconozcan sus cualificaciones o algo similar, la Agencia de Empleo es su punto de contacto.

👤 ¿Sigue en curso su procedimiento de asilo? ¿O se lo han concedido? Entonces la Agencia de Empleo es su punto de contacto. Ellos le ayudarán con sus preguntas sobre la transición entre la escuela y el trabajo (orientación profesional). Te colocarán en un puesto de trabajo. Y le asesorarán sobre la formación profesional complementaria.

👤 ¿Está reconocido? Entonces la [Oficina Municipal de Empleo](#) es su punto de contacto para el asesoramiento y la colocación en el mercado laboral.

[Agentur für Arbeit Borna](#)

📍 [04552 Borna, Luckaer Str. 16](#)

☎ [0800/4555500](#)

☎ [03435/980400](#)

✉ [@Borna@arbeitsagentur.de](mailto:Borna@arbeitsagentur.de)

Dirección postal: Agentur für Arbeit Borna, 04756 Oschatz

🕒 Horario de atención al público: Mo – Do: 08:00 – 18:00
Fr: 08:00 – 14:00

[Agentur für Arbeit Grimma](#)

📍 [04668 Grimma, Nicolaistr. 12](#)

☎

☎

☎ [08004555500](#) [03435/980400](#) Grimma@arbeitsagentur.de

Dirección postal: Agentur für Arbeit Grimma, 04756 Oschatz

🕒 Horario de apertura: Miércoles: 08:00 - 12:00 y 13:00 - 15:00

[Agentur für Arbeit Wurzen](#)

📍 [04808 Wurzen, Nischwitzer Breite 2](#)

☎ [08004555500](#)

☎ [03435/980400](#)

✉ [@Wurzen@arbeitsagentur.de](mailto:Wurzen@arbeitsagentur.de)

Dirección postal: Agentur für Arbeit Wurzen, 04756 Oschatz

💡 Para consultas in situ, concierte una cita.

Oficina de asistencia social

La **oficina de asistencia social (Sozialamt)** se encarga de prestar asistencia social. Esto incluye las siguientes prestaciones

- Seguridad básica en la vejez y en caso de disminución de la capacidad de ganancia
- Ayuda para cuidados
- Ayuda para los gastos de manutención
- Ayuda a la integración de las personas discapacitadas
- Ayuda para superar dificultades sociales específicas
- Asistencia sanitaria
- Asistencia en otras situaciones de la vida

La Oficina de Asistencia Social **le asesorará y apoyará** en todo lo relacionado con estos temas.

La Oficina de Asistencia Social también alberga la [red de asistencia del distrito de Leipzig](#).

Esta **Sozialamt** tiene su sede en dos localidades del distrito de Leipzig.

- **Borna**

 [04552 Borna, Brauhausstraße 8, Haus 10](#)

 [03433/2412185](tel:034332412185) o [03433/2412107](tel:034332412107)

 [@Sozialhilfe.Borna@lk-l.de](mailto:Sozialhilfe.Borna@lk-l.de)

- **Grimma**

 [04668 Grimma, Südstraße 80, Gebäude 62](#)

 [03437/9842145](tel:034379842145) o [03437/9842144](tel:034379842144)

 [@Sozialhilfe.Grimma@lk-l.de](mailto:Sozialhilfe.Grimma@lk-l.de)

 Horario de apertura:

- Martes 08:30 - 12:00 y 13:30 - 18:00
- Jueves 08:30 - 12:00 y 13:30 - 16:00
- Viernes 08:30 - 12:00

Oficina de Bienestar de la Juventud

Los derechos de los niños son importantes. Todos los niños merecen ser respetados y queridos. ¿Tienes un hijo? Entonces créelo de acuerdo con los derechos del niño. Es importante para el bienestar de su hijo. [Aquí](#) encontrarás más información.

La **Oficina de Protección de Menores** ayuda a los padres a educar a sus hijos. Cualquier persona puede dirigirse gratuitamente a la Oficina de Protección de Menores. También los niños y los jóvenes si tienen problemas.

La Oficina de **Protección de** Menores tiene su sede en Grimma.

 [04668 Grimma, Karl-Marx-Straße 22, Haus 2](#)

 [03433/2412301](tel:034332412301)

 JA@lk-l.de

 Horario de atención al público:

- Martes 08:30 - 12:00 y 13:30 - 18:00
- Jueves 08:30 - 12:00 y 13:30 - 16:00
- Viernes 08:30 - 12:00

Áreas de responsabilidad de la Oficina de Bienestar Juvenil:

- **[Servicios Sociales Generales, ASD](#)**

Los niños, los jóvenes y los padres a veces necesitan ayuda, por ejemplo, para la crianza de los hijos. O si un niño necesita apoyo especial en la escuela o el jardín de infancia. El personal de la Oficina de Protección de Menores es experto y puede asesorarle sobre sus preguntas y problemas. Conocen las ayudas disponibles en el distrito de Leipzig. Y le ayudarán a conseguir el apoyo adecuado para usted o su hijo.

 **Importante** El asesoramiento en la ASD es confidencial. Esto significa que todo lo que diga durante el asesoramiento es confidencial. El asesoramiento en la ASD es siempre gratuito.

Hay una persona de contacto fija que es responsable de usted. Depende de su lugar de residencia y del apellido de su hijo.

El ámbito de responsabilidad del ASD se divide en cuatro áreas sociales:

- **Wurzener LandÁrea social 1** - (Bennewitz, Borsdorf, Brandis, Lossatal, Machern, Naunhof, Thallwitz, Wurzen)

 [03433/2412366](tel:034332412366)

 JA-ASD-SR1@lk-l.de

- **Grimma/MuldentalÁrea social 2** - (Bad Lausick, Belgershain, Colditz, Grimma, Otterwisch, Parthenstein, Trebsen)

 [03433/2412232](tel:034332412232)

 JA-ASD-SR2@lk-l.de

- **Área social 3 - Borna/Kohrener Land** (Borna, Frohburg, Geithain, Kitzscher, Neukieritzsch, Regis-Breitingen)

 [03433/2412372](tel:034332412372)

 JA-ASD-SR3@lk-l.de

- **Área social 4 - Leipzig/Elsteraue** (Böhlen, Elstertrebnitz, Groitzsch, Großpösna, Markkleeberg, Markranstädt, Pegau, Rötha, Zwenkau)

☎ [03433/2412303](tel:03433/2412303)

✉ @JA-ASD-SR4@lk-l.de

- **[Ayuda temprana](#)**

En el distrito de Leipzig hay varios servicios para padres (futuros) con hijos de 0 a 3 años. Una matrona de familia o una pedagoga social pueden ayudarle si

- está esperando un hijo
- Su bebé ya está aquí y crece

La matrona de familia o la pedagoga social le asesorarán de forma individual y confidencial en su domicilio.

¿Le interesa? [Aquí](#) encontrará más información.

☎ [03433/2412352](tel:03433/2412352)

✉ @kinderschutz@lk-l.de

- **[Ayuda a la integración](#)**

A veces, los niños y jóvenes necesitan apoyo porque tienen una discapacidad y, por tanto, necesitan ayuda en casa, en la guardería o en el colegio. Hay muchos tipos de apoyo. El personal de la Oficina de Bienestar de la Juventud le ayudará a encontrar el apoyo adecuado para su hijo.

Hay un miembro permanente del personal que es responsable de ti. Depende de dónde vivas. Echa un vistazo al siguiente mapa: [Zuständigkeit Eingliederungshilfe Jugendamt.pdf](#)

- **[Guarderías](#)**

Normalmente, los padres tienen que pagar dinero para que su hijo sea cuidado en una guardería. No obstante, si la familia dispone de poco dinero, la Oficina de Protección de Menores puede hacerse cargo de los gastos de la plaza en la guardería. Este es el caso si percibe prestaciones en virtud de la Ley de Prestaciones para Solicitantes de Asilo, el Subsidio de Ciudadanía, el Suplemento por Hijo o el Subsidio de Vivienda. Debe presentar una solicitud para que la oficina de asistencia a los jóvenes se haga cargo de los gastos de la plaza de guardería. Puede encontrarla [aquí](#).

Encontrará más información sobre las guarderías [aquí](#).

[Aquí](#) encontrará un resumen de las guarderías del distrito de Leipzig.

- **[Cuestiones de manutención](#)**

Cuando los padres se separan, el padre o la madre con quien no vive el hijo debe pagar dinero. Esto se llama pensión alimenticia. En Alemania existe la obligación de pagar una pensión alimenticia. Puede asesorarse sobre los temas de pensión alimenticia, tutela,

custodia y protocolización.

Hay una persona de contacto fija que es responsable de usted. Esto depende de dónde viva y del apellido de su hijo.

@unterhaltsvorschuss@lk-l.de

- [Menores refugiados no acompañados](#)
- **Asistencia [menores en procedimientos penales](#) (antes asistencia a menores en procedimientos penales)**

Departamento de Sanidad

La sanidad pública (Gesundheitsamt) forma parte del sistema sanitario alemán. Su cometido es, por ejemplo, proteger a la población de las enfermedades infecciosas. O se ocupa de la higiene en las empresas. Puede tratarse de hospitales y centros asistenciales. O restaurantes y cafeterías. La sanidad pública también asesora sobre el SIDA y se ocupa del servicio médico. En las escuelas, informa sobre la prevención de enfermedades. Y, en general, informa al público sobre los riesgos para la salud.

Puedes ponerte en contacto con el departamento de salud pública en los siguientes casos, por ejemplo:

- Infectados por el VIH o enfermos de SIDA para recibir asesoramiento y ser remitidos a terapia y atención médica complementarias.
- residentes en alojamientos compartidos para que demuestren que no tienen tuberculosis o
- si se detecta una infección tuberculosa
- Sospechas de enfermedades infecciosas como sarna, enfermedades diarreicas, hepatitis para su aclaración y tratamiento
- Instrucción sobre la manipulación de alimentos de conformidad con el artículo 43 de la IfSG (pasaporte alimentario). Para ello, debe rellenar el [formulario de solicitud Pasaporte alimentario.pdf](#) y concertar una cita para una consulta en el departamento de salud pública.
- ¿Está embarazada y necesita asesoramiento o apoyo? Entonces puede ponerse en contacto con el servicio [de asesoramiento sobre conflictos en el embarazo](#) del departamento de salud pública o con un [centro de asesoramiento](#) de su zona.

💡 En Alemania, **la vacunación contra el sarampión es obligatoria** para todas las personas nacidas después de 1979. Todas las personas afectadas deben ser vacunadas dos veces contra el sarampión. La vacunación puede ser realizada por un médico o en un centro de salud. Durante las [sesiones de asesoramiento sobre vacunación](#) en el departamento de salud pública, también puede obtener asesoramiento sobre otras vacunas (gripe, fiebre amarilla, etc.) y vacunarse. Se recomienda pedir cita previa. Rellene el [cuestionario para el asesoramiento sobre vacunación.pdf](#) antes de concertar una cita.

[Aquí](#) encontrará más información sobre las vacunas recomendadas.

El [departamento de salud](#) pública tiene dos sedes en el distrito de Leipzig.

📍 [04552 Borna, Stauffenbergstraße 4, Haus 6](#)

📍 [04668 Grimma, Bahnhofstraße 5](#), Edificio 42

☎ [03433/2412401](tel:034332412401)

✉ [@gesundheitsamt@lk-l.de](mailto:gesundheitsamt@lk-l.de)

☎ Para concertar una cita de asesoramiento sobre vacunación:

- Borna en el lugar [03433/2412464](tel:034332412464) o [03433/2412477](tel:034332412477)
- Grimma en el lugar [03433/2412404](tel:034332412404) o [03433/2412406](tel:034332412406)

☎ para concertar una cita de asesoramiento sobre conflictos relacionados con el embarazo:

- Grimma en el lugar [03433/2412415](tel:034332412415)

🕒 Horario de apertura:

- Martes 08:30 - 12:00 y 13:30 - 18:00
- Jueves 08:30 - 12:00 y 13:30 - 16:00
- Viernes 08:30 - 12:00

Oficina de empadronamiento (en los municipios)

En principio, todas las personas que vienen a Alemania y quieren quedarse más de tres meses deben registrarse ante las autoridades con su dirección de residencia pasadas las dos semanas como máximo. ¿Se va a trasladar dentro de Alemania? A continuación, debe informar a las autoridades de su nueva dirección.

💡 Este registro no tiene nada que ver con el registro como solicitante de asilo o el registro en el [Ausländeramt](#). Debe hacerlo adicionalmente. Encontrará información sobre cómo registrarse como refugiado en el capítulo sobre [Asilo y residencia](#).

¿Quién tiene que registrarse y cuándo?

Todas las personas que se trasladan a Alemania o se trasladan dentro del país deben empadronarse o volver a empadronarse en la Oficina de empadronamiento (Einwohnermeldeamt, a menudo también llamada Bürgeramt o Bürgerbüro). Es obligatorio inscribirse en un plazo de dos semanas. ¿Se ha registrado demasiado tarde o no se ha registrado? Entonces puede que tenga que pagar una multa.

Cuando se inscriba, recibirá una Amtliche Meldebescheinigung (Confirmación oficial de inscripción). Guarde este papel en un lugar seguro. Esto le permite demostrar que está empadronado en un municipio o una ciudad de Alemania, incluso sin su DNI. Eso significa que tiene su residencia en ese lugar.

¿Qué tengo que llevar a la inscripción?

Puede inscribirse personalmente en el **Einwohnermeldeamt** o **Bürgeramt**.

Para la inscripción deberá presentar su documento de identidad (carné de identidad, permiso de residencia, documento de residencia, etc.). ¿Tiene pasaporte? ¿O papeles de sustitución del pasaporte? Entonces llévelos también. También tendrá que rellenar un formulario de registro. El formulario lo obtiene directamente en la Oficina de empadronamiento.

En algunos municipios, también necesita la llamada Einzugsbestätigung vom Vermieter para registrarse. Se trata de un documento en el que el propietario de su casa confirma que Ud está alquilando su piso. A veces también se exige la partida de nacimiento o el certificado de matrimonio para el registro. Si dispone de estos documentos, llévelos al registro por precaución.

💡 Encontrará la dirección de la Oficina de empadronamiento de su [municipio](#) en la página web correspondiente. Compruebe si es necesario concertar una cita.

Registro civil (en los municipios)

Standesamt StandesamtEl () tiene varias tareas. ¿Ha tenido un hijo? Standesamt Entonces debe comunicar el nacimiento a . Standesamt El () certificará el nacimiento por usted. ¿Quiere casarse? Standesamt Entonces registre su matrimonio en .

Las tareas de un vistazo

- Notarizar nacimientos y defunciones
- Celebrar matrimonios y parejas de hecho
- Recibir renunciaciones de la iglesia
- Cambiar nombres
- Expedir certificados (de nacimiento, de defunción, de matrimonio)

💡 Standesamtes Encontrará la dirección de la oficina de [sumunicipio](#) en su página web. Compruebe si es necesario concertar una cita.

Derecho de residencia

¿Lleva algún tiempo en Alemania y sólo tiene un permiso de estancia tolerado? Entonces hay una nueva opción para usted con el derecho de oportunidad de residencia. Bajo determinadas condiciones, puede obtener un permiso de residencia de 18 meses.

Tenga en cuenta que Durante estos 18 meses se aplican normas especiales. Durante este tiempo, debe cumplir los requisitos necesarios para un derecho de residencia con buena integración (§ 25b AufenthG) o para jóvenes y adultos jóvenes bien integrados (§ 25a AufenthG). Estos requisitos son

- Garantizar un medio de vida
- Clarificación de la identidad
- Conocimiento de la lengua alemana

Los requisitos para la solicitud son

- A 31 de octubre de 2022, debe llevar en Alemania al menos 5 años sin interrupción. Debe haber sido tolerado o autorizado. O debe haber tenido un permiso de residencia. Por tanto, debe llevar en Alemania desde el 31 de octubre de 2017. Sin interrupción significa que no debe haber viajado fuera de Alemania durante este tiempo.
- No debe tener antecedentes penales.
- No debe haber facilitado de forma repetida y deliberada información falsa sobre su identidad o nacionalidad para evitar su expulsión.
- Debe estar comprometido con la democracia en Alemania.

Landkreis Leipzig Las **solicitudes de derecho de residencia** según el artículo 104c de la AufenthG para personas toleradas que viven en deben presentarse por escrito al [Ausländeramt](#).

Indique en la solicitud los siguientes datos

- Nombre del solicitante
- Fecha de nacimiento
- Dirección
- Nota "Solicitud de derecho de residencia § 104c AufenthG"

💡 Los familiares cercanos del solicitante también recibirán el permiso de residencia si llevan menos de 5 años viviendo en Alemania.

Landkreis Leipzig Encontrará más información sobre el procedimiento [aquí](#).

💡 El permiso de residencia no es prorrogable. Si no puede cumplir los requisitos para mantener el derecho de residencia, se verá obligado de nuevo a abandonar Alemania. En el mejor de los casos, podrá volver a obtener una estancia tolerada.